

# WORKING WITH FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY IN RUSSIAN LESSONS IN ELEMENTARY SCHOOL

Musaeva B.M. (Republic of Uzbekistan)

Musaeva Barno Muminzhonovna – Lecturer,  
DEPARTMENT OF RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE,  
NAVOI STATE PEDAGOGICAL INSTITUTE, NAWOI, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** the article analyzes the features of studying Working with foreign language vocabulary at the lessons of the Russian language in elementary school. The linguistic aspects of the study of foreign language borrowed words are considered, the directions and forms of the study of foreign language borrowed words in primary school are characterized. According to the authors of the article, the criteria for evaluating the effectiveness of the methodology for studying borrowed vocabulary are a positive emotional-value attitude, a formed cognitive interest in learning borrowed words from elementary school students.

**Keywords:** foreign language origins of the word, junior schoolchild, Russian language, primary school.

# РАБОТА С ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКОЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Мусаева Б.М. (Республика Узбекистан)

Мусаева Барно Муминжоновна – преподаватель,  
кафедра русского языка и литературы,  
Навоийский государственный педагогический институт, г. Навои. Республика Узбекистан

**Аннотация:** в статье проанализированы особенности изучения работы с иноязычной лексикой на уроках русского языка в начальной школе. Рассмотрены лингвистические аспекты изучения иноязычных заимствованных слов, охарактеризованы направления и формы изучения иноязычных заимствованных слов в начальной школе. По мнению авторов статьи, критериями оценки эффективности методики изучения заимствованной лексики является положительное эмоционально-ценностное отношение, сформированный познавательный интерес к изучению заимствованных слов у обучающихся начальной школы.

**Ключевые слова:** иноязычные происхождения слова, младший школьник, русский язык, начальная школа.

В последние десятилетия в русском языке появляется большое количество заимствованных слов, что ставит перед нами вопрос об их адаптации под русские произносительные нормы.

Сначала мы хотим раскрыть тему языковой литературной нормы русского языка. Языковая норма (норма литературная) - это правила использования речевых средств в определенный период развития литературного языка, т. е. правила произношения, словоупотребления, использования традиционно сложившихся грамматических, стилистических и других языковых средств, принятых в общественно-языковой практике. Это образцовое, единообразное, общепризнанное употребление элементов языка (слов, словосочетаний, предложений).

Норма охватывает все аспекты языка и обязательна как для устной, так и для письменной речи. Орфоэпические нормы - это произносительные нормы устной речи. Их изучает особый раздел языкознания - орфоэпия (греч. orthos - правильный и epos - речь).

Очень важное значение имеет соблюдение единообразия в произношении. Орфоэпические ошибки всегда «мешают воспринимать содержание речи: внимание слушающего отвлекается различными неправильностями произношения, и высказывание во всей полноте и с достаточным вниманием не воспринимается [1]. Произношение, соответствующее орфоэпическим нормам, облегчает и ускоряет процесс общения. Поэтому социальная роль правильного произношения очень велика, особенно в настоящее время в нашем обществе, где устная речь стала средством самого широкого общения на различных собраниях, конференциях, съездах».

Перечислим правила литературного произношения, которых надо придерживаться, чтобы не выйти за рамки общепринятого, а следовательно, и общепонятного русского литературного языка. В данный перечень вошли только те нормы, которые наиболее часто нарушаются: в русской речи происходит обязательное оглушение звонких согласных в конце слова. Мы произносим хле[п] - хлеб, са[т] - сад, смо[к] - смог, любо[ф'] - любовь и т. д. Это оглушение является одним из характерных признаков русской литературной речи. Нужно учесть, что согласный [г] в конце слова всегда переходит в парный ему глухой звук [К]: лё[к] - лёг, поро[к] - порог и т. д. Произнесение в этом случае звука [х] недопустимо как диалектное; лё[х], поро[х]. Исключение составляет слово бог - бо[х].

Живое произношение в его прошлом и современном состоянии находит отражение в поэтической речи, в стихах, где та или иная рифма говорит о произношении соответствующих звуков. Так, к примеру, в стихах А.С. Пушкина об оглушении звонких согласных свидетельствует наличие таких рифм, как клад - брат, раз -

час, раб - арап. Оглушение [г] в [к] подтверждается рифмами типа *снег - рек, Олег - век, друг - звук, друг - мук*.

В положении перед гласными, сонорными согласными и [в] звук [г] произносится как звонкий взрывной согласный. Только в нескольких словах, старославянских по происхождению - бо[γ]а, [γ]осподи, бла[γ]о, бо[γ]атыи и производных от них, звучит фрикативный заднеязычный согласный [γ]. Причем в современном литературном произношении и в этих словах [γ] вытесняется [г]. Наиболее устойчивым он является в слове [γ]осподи.

[Г] произносится как [х] в сочетаниях гк и гч: лё[хк']ий - легкий, ле[хк]о - легко.

В сочетаниях звонкого и глухого согласных (так же, как и глухого и звонкого) первый из них уподобляется второму.

Если первый из них звонкий, а второй - глухой, происходит, оглушение первого звука: ло[ш]ка- ложка, про[п]ка - пробка. Если первый

— глухой, а второй - звонкий, происходит озвончение первого звука: [з]доба

— сдоба, [з]губить - сгубить.

Перед согласными [л], [м], [н], [р], не имеющими парных глухих, и перед [в] уподобления не происходит. Слова произносятся так, как пишутся: све[тл]о, [шв]ырять.

Сочетания *жж* и *жж* внутри корня произносятся как долгий мягкий звук [ж']. В настоящее время вместо долгого мягкого [ж'] все шире употребляется долгий твердый звук [ж]: дро[ж]и и дро[ж']и - дрожжи.

Таким образом, мы можем сделать вывод о существовании в настоящее время допустимых вариантов произношения заимствованных слов. Можно найти отражение борьбы двух тенденций: ориентации на звучание заимствуемого слова в языке-источнике (например, твердое произношение согласного перед [э]) и подчинении иноязычных неологизмов произносительным нормам русского языка (например, вытеснение твердого согласного перед [э] мягким произносительным вариантом). Данный процесс говорит об активном развитии русского языка и адаптации его к постоянно изменяющимся условиям функционирования.

Заимствованные слова прочно входят в нашу жизнь, язык постоянно пополняется новыми языковыми единицами, что не может не отражаться на современной системе преподавания русского языка в начальной школе.

#### *Список литературы / References*

1. *Акрамова Г.Р.* Эффективные методы развития критического мышления у учащихся [Effective methods for developing critical thinking in students] // international scientific review of the problems of pedagogy and psychology (Boston, USA, 19 April, 2018). [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://scientific-conference.com/h/sborniki/pedagogicheskie-nauki2/1078-effective1.html/> (дата обращения: 24.11.2021).